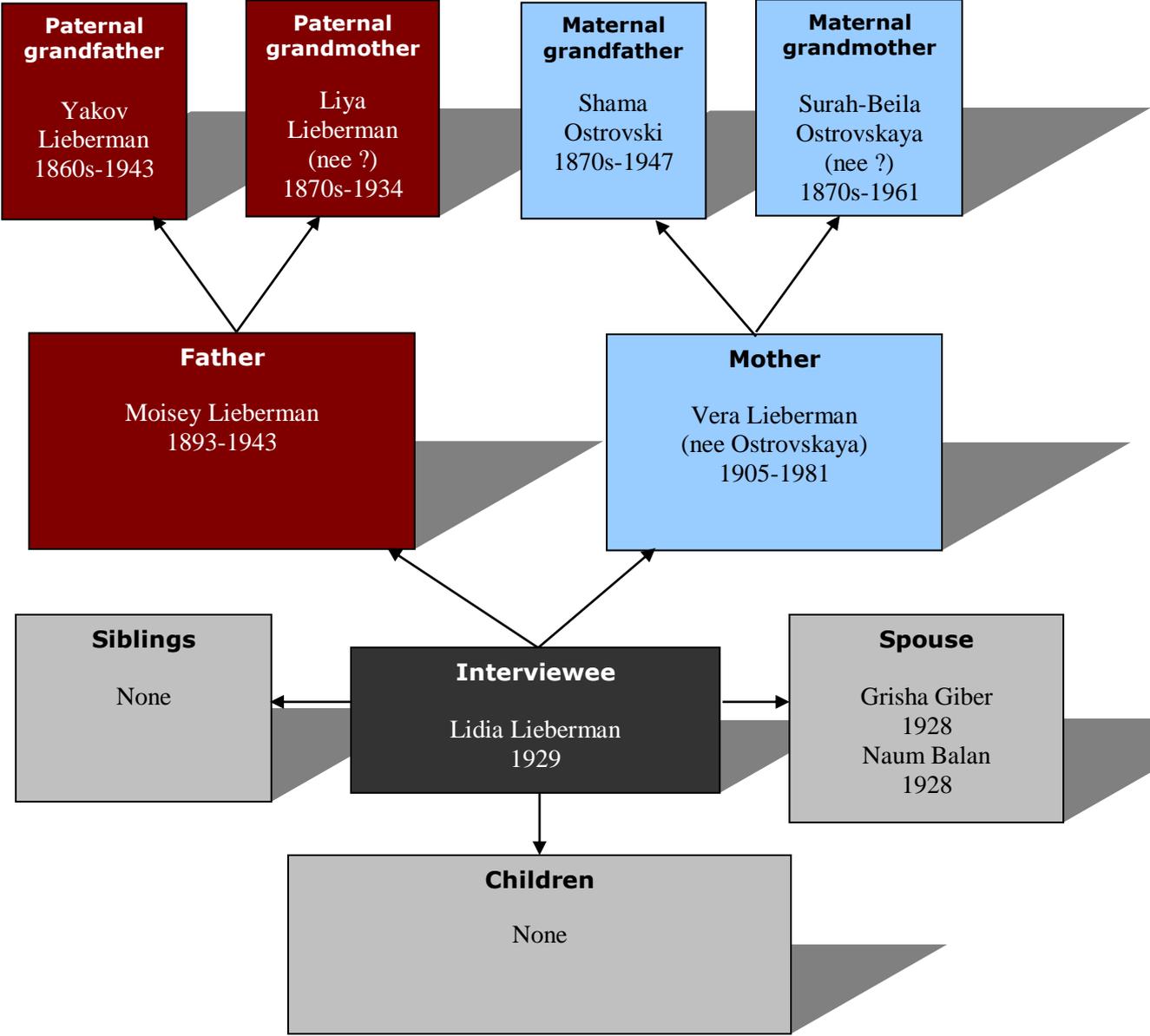


**Family Tree**



## The interviewee and his family

*Full name*

Lidia Lieberman

*Where and when were you born?*

Moscow (today Russia), 8 January, 1929

*Where else did you live?*

Odessa

*Your educational level?*

Graduated from the Prosthodontic Faculty of Medical School, Odessa

*What sort of work do/did you do?*

Lab assistant

*How religious was your parents' home? How were you raised?*

My family was not religious.

*What is your mother tongue?*

Russian

*What other languages do you speak?*

Yiddish, Ukrainian

*Where were you during the Holocaust?*

Evacuation: 1941–1944, Stalinabad (today Tajikistan), Tashkent (today Uzbekistan)

*What did you do after the Holocaust?*

Lab assistant in Odessa

## **Siblings**

*Their names*

None

## Spouse

*Name?*

Grisha Giber

Naum Balan

*Where and when was he/she born?*

Grisha: Odessa, 1928

Naum: Odessa, 1928

*Where else did he/she live?*

Grisha: Crimea, Ukraine

Naum: Karaganda, Kustanai (today Kazakhstan); Tiraspol, Soroki (today Moldavia)

*Is he/she Jewish?*

Grisha: yes

Naum: yes

*What is his/her mother tongue?*

Russian

*His/her educational level?*

Grisha: secondary school

Naum: graduated from the Electrotechnical Faculty of Communications College, Odessa

*Occupation?*

Grisha: milling machine operator

Naum: communication engineer

*Tell me anything you know about his/her siblings (Name, date of birth and death, occupation, place of residence, name of wife and children, whether their family is Jewish and whether it is religious).*

Grisha: **Boris Giber** (m), military, two children, lives in Odessa

Naum: **Adam Balan** (m), 1920-1920; **Nathan Balan** (m), 1922-1943; **Abram Balan** (m) 1925-1944; **Aron Balan** (m), 1930-1931; **Michael Balan** (m), 1942, painter, two daughters, he lives in Germany

## **Children**

*Their names?*

None

## Father

*His name?*

Moisey Lieberman

*Where and when was he born?*

Zvenigorodka, Kiev province, 1893

*Where else did he live?*

Moscow (today Russia), Odessa

*Where and when did he die?*

Place unknown, 1943

*What sort of education did he have?*

Graduated from Commercial School, Kiev

*What sort of work did he do?*

Accountant

*How religious was he?*

Not religious

*What was his mother tongue?*

Yiddish

*Army service: which army and what years?*

Soviet army, 1941-1943

*Tell me about his brothers and sisters. (name, date of birth and death, occupation, place of residence, family, etc.)*

Name	place and date of birth/death	occupation	biographical data and origins of spouse	biographical data of children	describe how religious they were
Bention Lieberman (m)	Zvenigorodka, 1889 – 1973 Dnepropetrovsk,	Pharmacist	Jewish wife Cherna, primary school teacher	Matvey Lieberman (m), Rosa Strugatskaya (nee Lieberman) (f)	No information
Raisa Zinko (nee Lieberman) (f)	Zvenigorodka, 1891 - Odessa, 1946	Housewife	Jewish husband, died in 1920s	Abram Zinko (m), perished at the front, 1941 Izia Zinko (m), died in 1980s Monia Zinko (m), perished at the front, 1941 Zina Taubenschlag (nee Zinko) (f)	No information
Isaac Lieberman (m)	Zvenigorodka, 1895 – perished at the front, 1941	No information	Russian wife	Lena (f)	No information
Grisha Lieberman (m)	Zvenigorodka, 1898 – Belgium, 1940s	No information	Jewish wife	No information	No information
Abram Lieberman (m)	Zvenigorodka, 1900 – Odessa, 1978	Pharmacy interior designer	1 <sup>st</sup> Jewish wife Eva, assistant doctor 2 <sup>nd</sup> Jewish wife Tsylia, housewife, died in 1990s	None	Not religious
Lisa Varenbud (nee Lieberman) (f)	Zvenigorodka, 1903 – Dnepropetrovsk, 1960s	Housewife	Jewish husband, railroad employee, died in 1950s	Volodia (m), Boris (m)	Not religious
Sonia	Zvenigorodka,	Housewife	Jewish husband	None	Not religious

Koldertsova (nee 1906 – Kiev,  
Lieberman) (f) 1985

Emmanuel  
Koldertsov,  
journalist, died in  
1970s

*Where was he during the Holocaust?*

Killed at the front, 1943

## Paternal grandfather

*Your paternal grandfather's name?*

Yakov Lieberman

*Where and when was he born?*

Place unknown, 1860s

*Where else did he live?*

Zvenigorodka, Kiev province; Odessa

*Where and when did he die?*

Alapayevsk, Sverdlovsk region (today Russia), 1943

*What sort of education did he have?*

No information

*What sort of work did he do?*

Owner of some small business

*How religious was he?*

He was moderately religious, wore a beard, observed the high holidays.

*What was his mother tongue?*

Yiddish

*Army service: which army and what years?*

No information

*Tell me about his brothers and sisters.*

Name	place and date of birth/death	occupation	biographical data and origins of spouse	biographical data of children	describe how religious they were
------	----------------------------------	------------	---	----------------------------------	-------------------------------------

No information

*Where was he during the Holocaust?*

Evacuation: 1941–1943, Alapayevsk, Sverdlovsk region (today Russia), died there

## Paternal grandmother

*Your paternal grandmother's name?*

Liya Lieberman (nee ?)

*Where and when was she born?*

Place unknown, 1870s

*Where else did she live?*

Zvenigorodka, Kiev province; Odessa

*Where and when did she die?*

Odessa, 1934

*What sort of education did she have?*

No information

*What sort of work did she do?*

Housewife

*How religious was she?*

No information

*What was her mother tongue?*

Yiddish

*Tell me about his brothers and sisters.*

Name	place and date of birth/death	occupation	biographical data and origins of spouse	biographical data of children	describe how religious they were
------	-------------------------------	------------	---	-------------------------------	----------------------------------

No information

*Where was she during the Holocaust?*

Died before

## Mother

*Her name?*

Vera Lieberman (nee Ostrovskaya)

*Where and when was she born?*

Shpola, Kiev province, 1905

*Where else did she live?*

Moscow (today Russia), Odessa

*Where and when did she die?*

Odessa, 1981

*What sort of education did she have?*

Grammar school

*What sort of work did she do?*

Before WWII: housewife

After WWII: worker at a haberdashery factory

*How religious was she?*

She lit candles on Sabbath, fasted at Yom Kippur, observed the Jewish holidays.

*What was her mother tongue?*

Yiddish

*Tell me about his brothers and sisters.*

Name	place and date of birth/death	occupation	biographical data and origins of spouse	biographical data of children	describe how religious they were
------	-------------------------------	------------	---	-------------------------------	----------------------------------

Isay Ostrovski (m)	Shpola, Kiev province, 1897 - ?	No information	Jewish wife Eva	Lena (f)	No information
Michael Ostrovski (m)	Shpola, Kiev province, 1900 – Odessa, 1978	Accountant	Jewish wife Tsylia, died in 1991	None	Religious
Solomon Ostrovski (m)	Shpola, Kiev province, 1902 - Odessa, 1938		Jewis wife Fira, housewife	Musia (f), born in 1933	No information
Tsylia Jerusalimskaya, (nee Ostrovskaya) (f)	Shpola, Kiev province, 1907 - Odessa, 1980s	Housewife	Jewish husband Abram Jerusalimski	Asia Krivosheyev a (nee Jerusalimsk aya) (f)	Not religious
Pyotr Ostrovski (m)	Shpola, Kiev province, 1915 – place unknown, 1941	Military	Jewish wife Tsylia	Raya (f), born in 1937	No information

*Where was she during the Holocaust?*

Evacuation: 1941-1944, Stalinabad (today Tajikistan), Tashkent (today Uzbekistan)

*If she survived, what did she do after?*

Worked at a factory in Odessa

## Maternal grandfather

*Your maternal grandfather's name?*

Shama Ostrovski

*Where and when was he born?*

Place unknown, 1870s

*Where else did he live?*

Shpola, Kiev province; Odessa

*Where and when did he die?*

Odessa, 1947

*What sort of education did he have?*

Yeshivah

*What sort of work did he do?*

Logistics manager at a fur factory, Odessa

*How religious was he?*

He was religious, observed kashrut, prayed at home, observed Sabbath and the Jewish holidays, went to the synagogue regularly.

*What was his mother tongue?*

Yiddish

*Army service: which army and what years?*

None

*Tell me about his brothers and sisters.*

Name	place and date of birth/death	occupation	biographical data and origins of spouse	Biographical data of children	describe how religious they were
David Ostrovski (m)	?-1950s	No information	Jewish wife, housewife	Boris (m), his daughter Lialia Ostrovskaya Tsylia (f)	Religious

*Where was he during the Holocaust?*

Evacuation: 1941-1944, Stalinabad (today Tajikistan), Tashkent (today Uzbekistan)

*If he survived what did he do after?*

Accountant in Odessa

## Maternal grandmother

*Your maternal grandmother's name?*

Surah-Beila Ostrovskaya (nee ?)

*Where and when was she born?*

Place unknown, 1870s

*Where else did she live?*

Shpola, Kiev province; Odessa

*Where and when did she die?*

Odessa, 1961

*What sort of education did she have?*

No information

*What sort of work did she do?*

Housewife

*How religious was she?*

She was religious, observed kashrut, observed Sabbath, lit candles on Friday evenings. She observed the Jewish holidays, fasted at Yom Kippur.

*What was her mother tongue?*

Yiddish

*Tell me about his brothers and sisters.*

name	place and date of birth/death	occupation	Biographical data and origins of spouse	biographical data of children	describe how religious they were
Sister Betia ?	No information	No information	No information	No information	No information

*Where was she during the Holocaust?*

Evacuation: 1941-1944, Stalinabad (today Tajikistan), Tashkent (today Uzbekistan),

*If she survived what did she do after?*

Lived in Odessa